

Ca. 1885-07-10

SENDER

Sophus Stein

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Refsnæs (Danmark)

Recipient's location:

Vordingborg (Danmark)

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/III/3 - So-Sø

TRANSCRIPTION

Refsnæs Fredag.

Kjære Ven, Tak for Dit Brev, som jeg modtog forleden Dag eller rettere sent om Aftenen, efter at jeg kom hjem fra en større Kommers, der var i Anledning af en samsøisk Landboforenings Besøg. Jeg saa strax, at Brevet var fra Dig og kunde ikke dy mig fra at læse det strax, men da jeg hverken havde Lampe eller Lys, maatte jeg ofre en halv Æske Svovlstikker, medens jeg jog Brevet igjennem. Du skriver, at Du gjerne vilde bo her en Tid. Jeg meddelte Dagen efter Konen Dit Ønske, men hun sagde strax, at det troede hun ikke de kunde gaa ind paa; de gik nu en saa travl Tid imøde og ventede desuden et Par Smaabørn herud fra Kjøbenhavn, som de havde lovet at tage imod i Ferien.

Imidlertid lovede hun at tale med sin Mand om Sagen. Hvilket hun gjorde og brugte en hel Dag til. Men da Kvinden som bekendt er Mandens Herre, var Mandens Mening akkurat den samme som Kvindens, nemlig at de ikke kunde have Dig.

Det er jo kjedeligt nok at det ikke lod sig gjøre. At jeg personligt ikke kunde have noget imod at Du boede her, kan Du da nok begribe, saa det vil jeg slet ikke tale om.

For Resten er nok Mads Jensen's Stue, efter hvad Holst¹ forleden sagde, ifærd med at gaa sig en Tur; det er jo flere Aar siden den blev kjøbt til Folkemusæet, men først nu er der kommen Bud efter Sagerne .

– Ja jeg har ikke godt Tid til at skrive mere idag, men det skal ikke vare længe, inden Du hører rigtig fra mig. En hjertelig Hilsen fra Din Ven.

S. Stein.

¹ Uidentificeret

Repsund Fredag.

Kjære Ven, Tak for dit Brev,
som jeg modtog forleden dag eller rettere
sagt om aftenen, efter at jeg kom hjem
fra en større Kommers, der var i
Anledning af en samvirket Landboforening
Besøg. Jeg saa strax, at Brevet var fra
dig og kjendte ikke dig mig fra at
lære det strax, men da jeg hverken
havde damp eller dys, maatte jeg
opre en halv Alke Swoolskibker medens
jeg tog Brevet igjennem. Du skriver,
at du gjerne vilde bo her en Tid.
Jeg meddelte sagen efter Koren
dit Puske, men hun sagde strax, at
det traede hun ikke de kjende gaa
ind paa; de gik mig en saa travl
Tid imøde og ventede desuden et Par
Smackörn herud fra H. åkenham, som
de have lovet at tage imod i Torsh.

Smidlertid lovede him at tale med
sin Mand om Sagen. Skilthet him
gjorde og brøgte en hel Dag til. Men
da Kvinden som bekjendt er Mandens
Herre, var Mandens Mening akku-
rat den samme som Kvindens,
nemlig at de ikke kunde have dig.

Det er jo kjedeligt nok at det ikke
lod sig gjøre. At jeg personligt ikke
kunde have noget indat du hoede
her, kan du da nok begribe, saa
det vil jeg slet ikke tale om.

For Resten er nok Mads Jensen's Stue,
efter hvad Holst forleden sagde, iført
med at gaa sig en Tur; det er jo
flere Aar siden den blev kjøbt til
Folkemuseet, men først nu
er den kommen Bred efter Sagen.

— Ja jeg har ikke god Tid til at skrive
mere idag, men det skal ikke
vare længe inden du hører rigtig
fra mig. En hjertelig Hilsen
fra din Ven.

S. Steen.

Hr. Maler F. Willürden

Stjorkholm.

Vordingborg.

